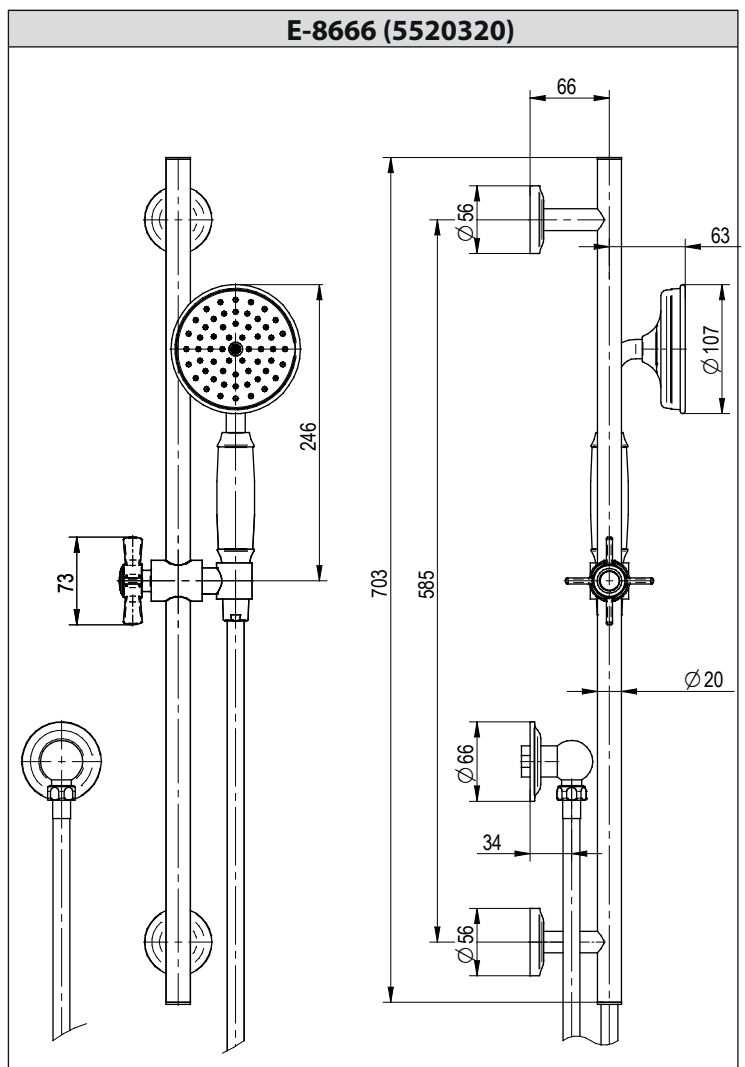
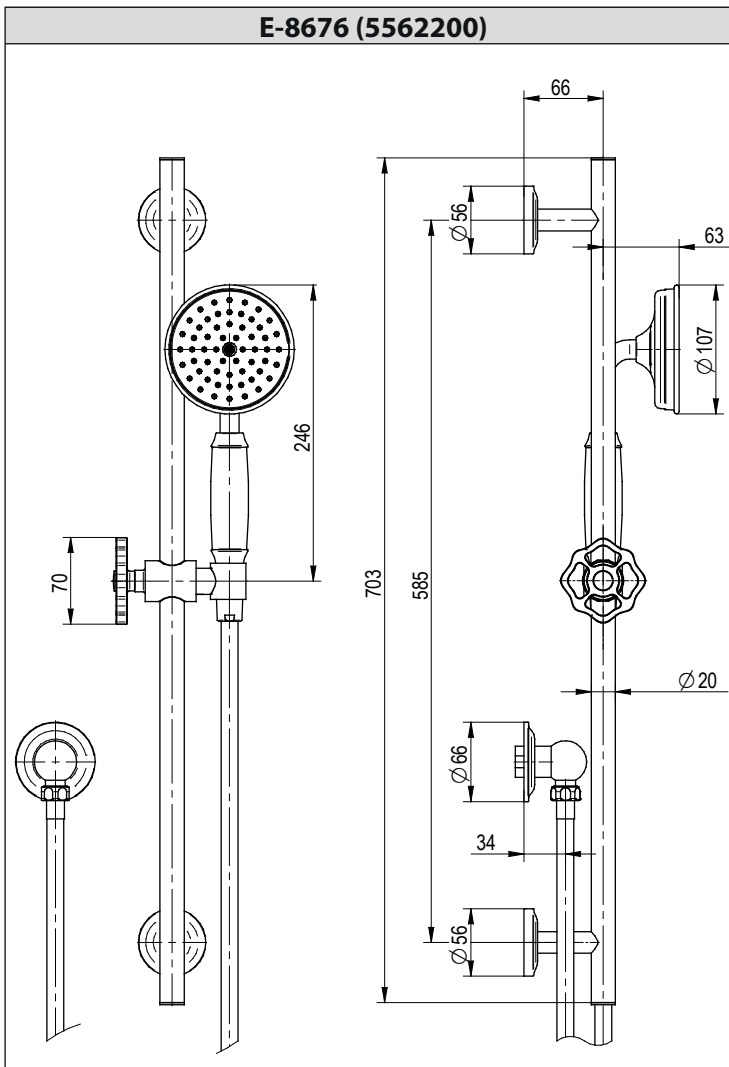


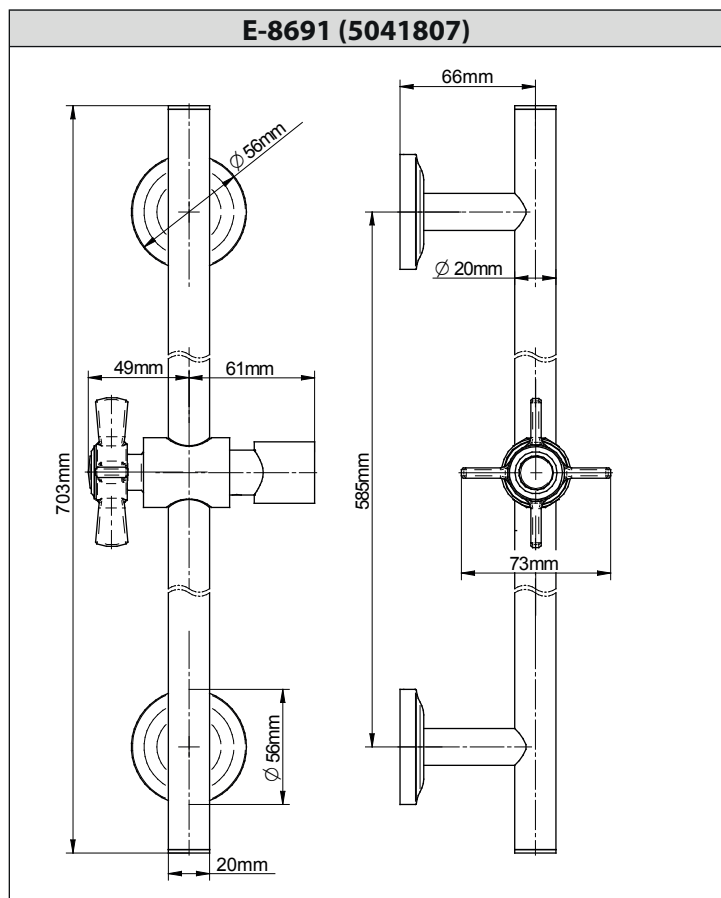
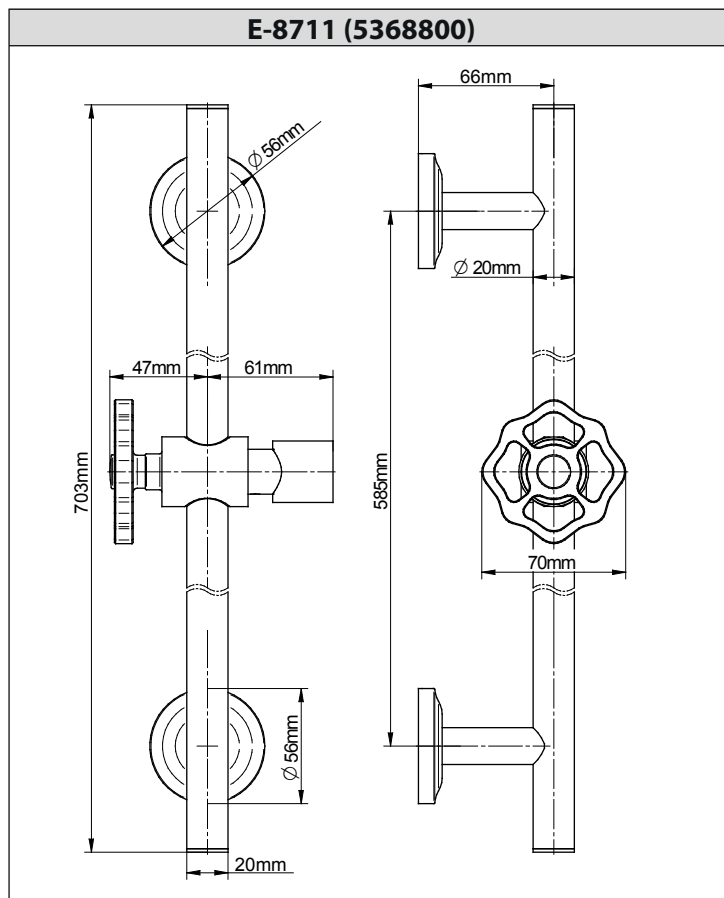
**DUSCHSATZ • KIT DE DOUCHE  
CONJUNTO DUCHA • GRUPPO DOCCIA  
ДУШЕВОЙ КОМПЛЕКТ • ZESTAW NATRYSKOWY**

<b>GB</b>	<b>Lieber Kunde</b>	<b>D</b>	<b>Cher Client</b>	<b>F</b>	<b>Estimado Cliente</b>	<b>E</b>	<b>Gentile Cliente</b>	<b>IT</b>	<b>Уважаемый господин</b>	<b>RUS</b>	<b>Drodzy Państwo</b>	<b>PL</b>	
<p>Dear Customer Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.</p>		<p>Lieber Kunde Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.</p>		<p>Cher Client Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.</p>		<p>Estimado Cliente Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.</p>		<p>Gentile Cliente La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.</p>		<p>Уважаемый господин Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.</p>		<p>Drodzy Państwo Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrobów zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.</p>	

<b>ATTENTION!</b>	For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	<b>ACHTUNG!</b>	Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden!
<b>ATTENTION!</b>	Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!	<b>¡ATENCIÓN!</b>	Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos.
<b>ATTENZIONE!</b>	Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici	<b>ВНИМАНИЕ!</b>	Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.
<b>UWAGA!</b>	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.		



<b>GB</b>	<b>D</b>	<b>F</b>	<b>E</b>	<b>IT</b>	<b>RUS</b>	<b>PL</b>
<p>For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● masonry drill ø7mm,</li> <li>● electric drill,</li> <li>● Philips screwdriver,</li> <li>● spirit level,</li> <li>● Allen key 2.5mm.</li> </ul>	<p>Bei der Montagewerden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Betonbohrer ø7mm,</li> <li>● Bohrmaschine,</li> <li>● Kreuzschraubendreher,</li> <li>● Wasserwaage,</li> <li>● Innensechskantschlüssel 2,5mm.</li> </ul>	<p>Les outils nécessaires pour le montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● un foret à béton ø7mm,</li> <li>● une perceuse,</li> <li>● une croix-tournevis,</li> <li>● un niveau à bulle,</li> <li>● une clé Allen 2,5mm.</li> </ul>	<p>Para el montaje se necesitan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● broca para hormigón ø7mm,</li> <li>● taladradora,</li> <li>● destornillador phillips,</li> <li>● nivel,</li> <li>● llave allen 2,5mm.</li> </ul>	<p>Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● punta per il calcestruzzo ø7mm,</li> <li>● trapano,</li> <li>● cacciavite a croce,</li> <li>● isoipsa,</li> <li>● chiave a brugola 2,5mm.</li> </ul>	<p>Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● сверло для бетона ø7mm,</li> <li>● дрель,</li> <li>● крестовая отвертка,</li> <li>● уровень,</li> <li>● имбусный ключ 2,5мм.</li> </ul>	<p>Do montażu potrzebne są:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● wiertło do betonu ø7mm,</li> <li>● wiertarka,</li> <li>● śrubokręt krzyżowy,</li> <li>● poziomica,</li> <li>● klucz imbusowy 2,5mm.</li> </ul>



**INSTALLATION (fig. 1.1-1.3)**

1. Taking the user's needs into account, select an appropriate place for the installation of the wall holder. Pay attention to the furthest locations of the shower handle and location of shower hose to the water supply.
2. Loosen the mounting screws to remove the mounting plate (4), and mark the mounting plate (4) outline on the wall at the installation location on the wall.
3. Mark the holes for the mounting screws (2). If the wall is finished with ceramic tiles, try to mark the holes on the tile joints, if possible.
4. Drill the holes on the screw marks with a Ø6mm concrete bit. Drill the Ø6 mm holes, then install the wall plugs (1) flush with the wall surface.
5. Fasten the mounting plate (4) in the wall plugs.
6. Install the remaining components of the mounting plate (4) so that the locating pins engage the respective holes. Tighten the mounting screws (6).

**MONTAGE (Abb. 1.1-1.3)**

1. Wählen Sie eine entsprechende Stelle für den Wangriff an der Wand. Berücksichtigen Sie dabei die Bedürfnisse der Benutzer. Dabei sind auch die Endlagen des Duschkopfgreifens und die Anschlussstelle des Duschschlauches zu berücksichtigen.
2. Lockern Sie die Befestigungsschrauben, um die Montageplatte abzunehmen (4) und zeichnen Sie den Umriss der Montageplatte (4) an der Wand nach.
3. Markieren Sie die Löcher für die Befestigungsschrauben (2). Wenn die Wand gefliest ist, versuchen Sie nach Möglichkeit, die Löcher in die Fugen zu bohren.
4. Bohren Sie die Löcher an den Schraubenmarkierungen mit einem Ø6mm Betonbohrer. Bohren Sie die Löcher mit Ø6 mm, danach stecken Sie die Dübel (1) in die Löcher, so dass diese plan mit der Wand sind.
5. Befestigen Sie die Montageplatte (4) in den Dübeln.
6. Montieren Sie die restlichen Teile der Montageplatte (4) wie auf der Zeichnung dargestellt, so dass die Fixierstifte auf die entsprechenden Löcher treffen. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben (6) fest. Tighten the mounting screws (6).

**MONTAJE (dis. 1.1, 1.3)**

1. Escoja el sitio adecuado en la pared para el mango tomando en cuenta las necesidades de sus usuarios. Considere las posiciones extremas del mango del cabezal y el lugar de conectar la ducha a la alimentación.
2. Quite los tornillos de montaje para extraer la placa de montaje (4) y marque el contorno de la placa de montaje en la pared, en el lugar previsto para la instalación.
3. Marque los agujeros para los tornillos de montaje (2). Si la pared esta revestida de azulejos de cerámica intente marcar los agujeros en las juntas de los azulejos en el caso de que sea posible.
4. Haga los agujeros en las marcas de los tornillos con una broca para hormigón de Ø6mm. Haga los agujeros de Ø6 mm, a continuación instale los enchufes empotrados (1) en la superficie de la pared.
5. Apriete la placa de montaje (4) los enchufes de pared.
6. Instale los restantes componentes de la placa de montaje (4) de acuerdo con el dibujo de forma que los pernos de sujeción encajen en los respectivos agujeros. Apriete los tornillos de montaje (6).

**МОНТАЖ (рис. 1.1, 1.3)**

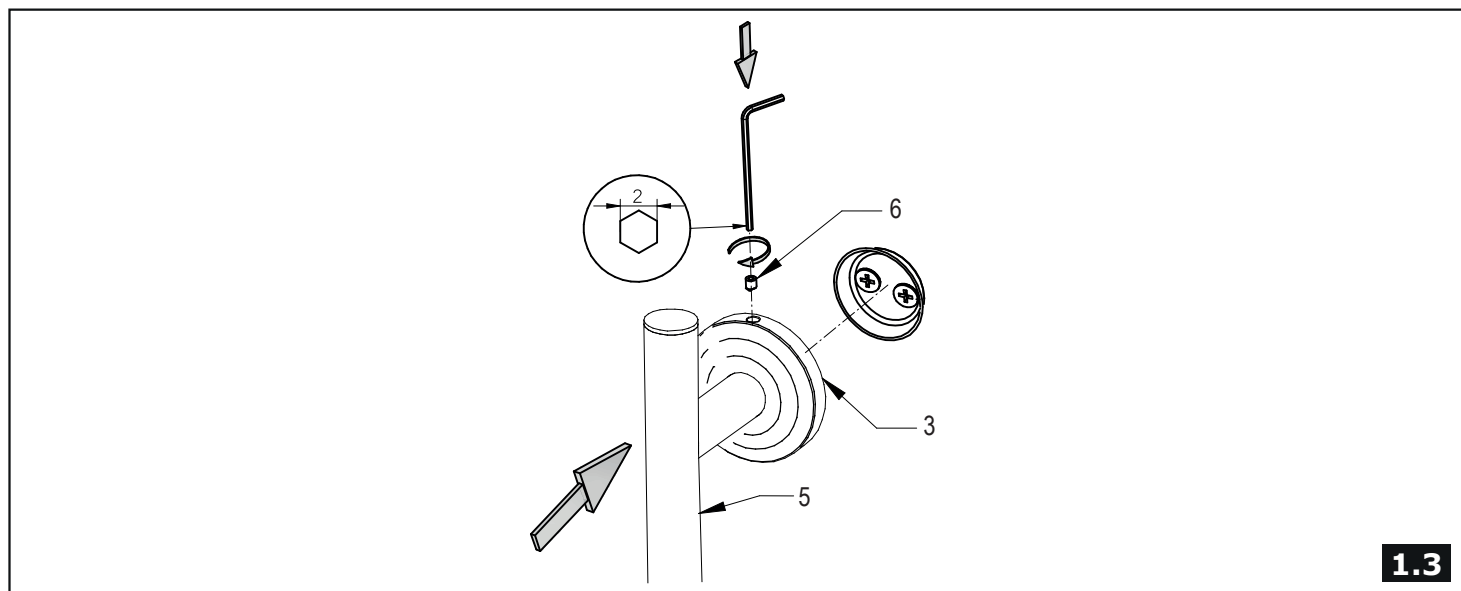
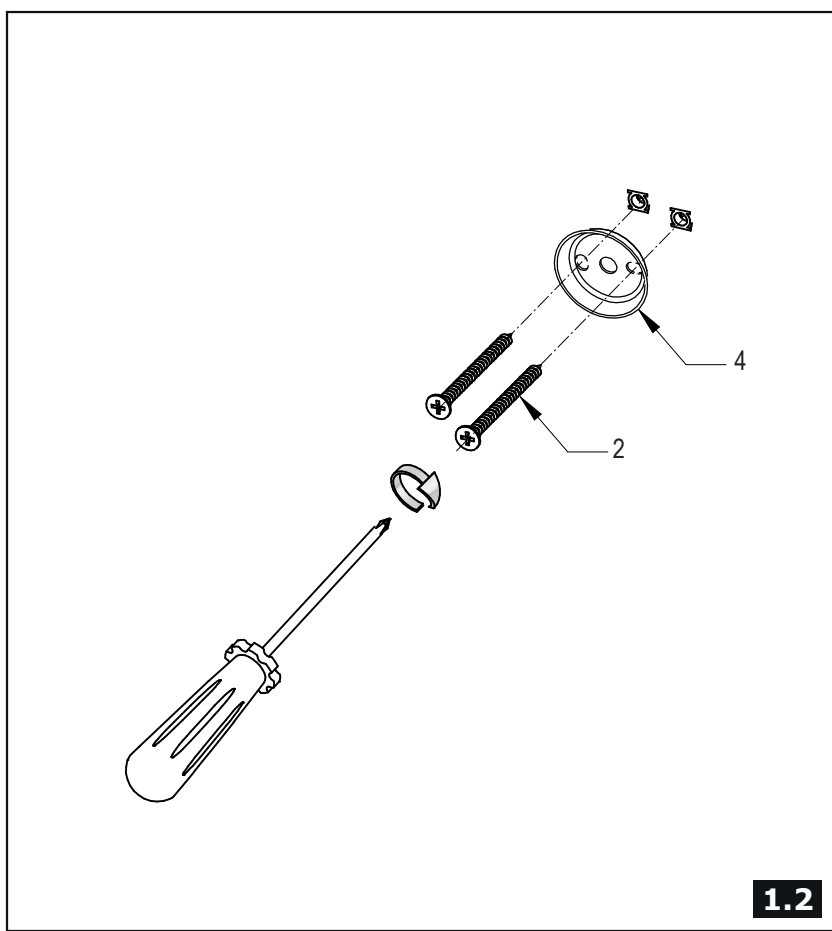
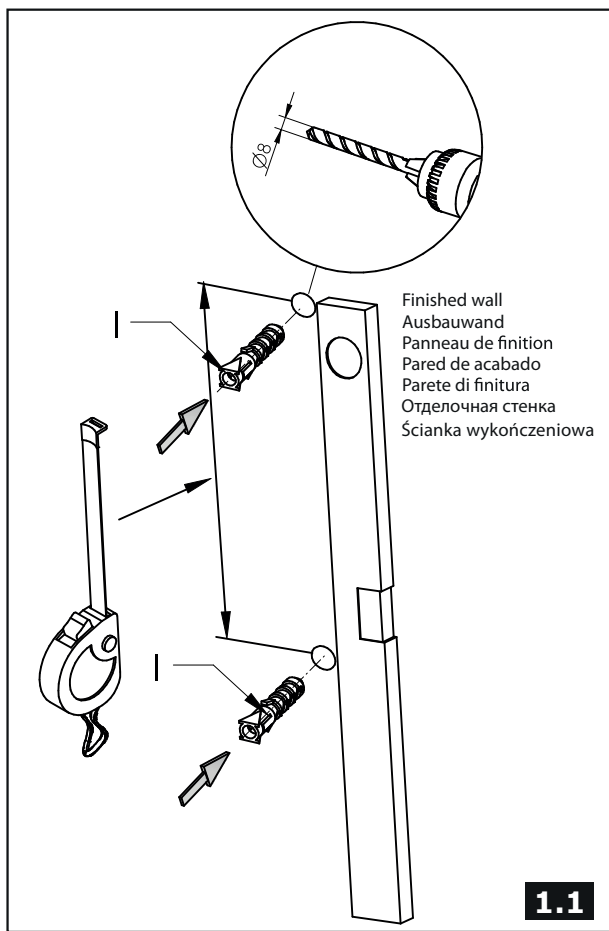
1. Выбери подходящее место на стене под стеновую ручку, принимая во внимание требования пользователей. Учти при этом крайние положения ручки душевой трубки и место подключения шланга душа к подаче воды.
2. Ослабьте крепежные винты, чтобы извлечь установочную тарелку (4), и отметьте ее контур на стене в месте установки.
3. Отметьте отверстия для крепежных винтов (2). Если стена облицована керамической плиткой, по возможности постарайтесь сделать отверстия в месте стыка плиток.
4. Высверлите отверстия в намеченных местах сверлом Ø6 мм для бетона. После изготовления отверстий установите дюбели (1) вровень с поверхностью стены.
5. Прикрепите установочную тарелку (4) с помощью дюбелей.
6. Установите оставшиеся компоненты установочной тарелки (4) согласно чертежу таким образом, чтобы установочные штифты вошли в соответствующие отверстия. Затяните крепежные винты (6).

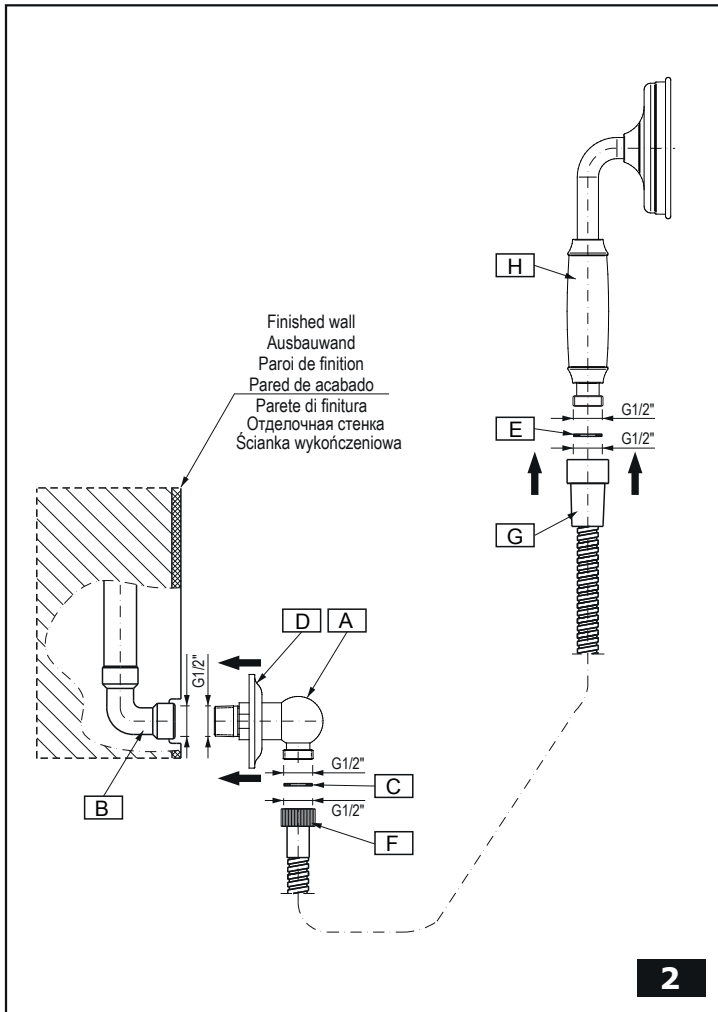
**RUS**

**MONTAŻ (rys. 1.1-1.3)**

1. Wybierz odpowiednie miejsce na ścianie pod uchwyt ścienny biorąc pod uwagę wymagania użytkowników. Uwzględnij przy tym skrajne położenia uchwyty słuchawki oraz miejsce podłączenia węży natrysku do zasilania.
2. Poluzuj wkręty mocujące w celu wyciągnięcia płytki montażowej (4), lekko odznacz kontur płytki montażowej (4) na ścianie.
3. Zaznacz położenie otworów pod wkręty montażowe (2). Przy płytkach ceramicznych spróbuj rozmieścić otwory montażowe na fudze.
4. Aby wywiercić otwór należy zaopatrzyć się w wiertło Ø6mm do betonu. Wywierć otwory Ø6mm i następnie wsuń kolki rozporowe (1) w otwory tak, aby licowały ze ścianą.
5. Przykręć płytkę montażową (4) do ściany.
6. Zamontuj pozostałe części do płytki montażowej (4) zgodnie z rysunkiem, tak aby kolki ustalające znajdowały się w odpowiednich otworach. Dokręć wkręty mocujące (6).

**PL**





**INSTALLATION OF ANGLE JOINT (fig. 2)**

GB

1. Slide the cover (D) with o-ring onto the longer end of the angle joint (A).
2. Wrap the teflon tape around the threaded end 1/2" of the angle joint and screw into the supply elbow (B), paying attention to the correct positioning of the joint (A).

**MONTAGE DES ECKVERBINDERS (Abb. 2)**

D

1. Die Blende (D) mit dem O-Ring auf den Stutzen des Eckverbinders (A) aufschieben.
2. Wickeln Sie das Teflonband auf das Gewindestück G1/2" des Eckverbinders und drehen Sie es in den Wandanschlussbogen (B) ein, wobei Sie richtige Positionierung des Verbinders (A) beachten sollen.

**INSTALLATION DU RACCORD D'ANGLE (schéma 2)**

F

1. Placez le cache (D) avec joint torique sur l'embout le plus long du raccord d'angle (A).
2. Enroulez la bande téflon sur l'extrémité filettée 1/2" du raccord d'angle et vissez le coude de l'alimentation (B), sans oublier de positionner correctement le raccord (A).

**INSTALACIÓN DEL EMPALME ANGULAR (dis. 2)**

E

1. Meta la tapa (D) con junta tórica en un racor más largo del empalme angular (A).
2. Envuelva la cinta de teflon alrededor del extremo roscado 1/2" del empalme angular y atornillelo en el codo de la instalación de alimentación (B) sin olvidar de colocar el empalme (A) en la posición correcta.

**MONTAGGIO DI GIUNZIONE ANGOLARE (fig. 2)**

IT

1. Infila la protezione (D) con o-ring sul tubo di giunzione più lungo della giunzione angolare (A).
2. Avvolgi il nastro di teflon sull'estremità filettata 1/2" della giunzione angolare e avvita il gomito dell'impianto di alimentazione (B), ricordandoti del corretto posizionamento della giunzione (A).

**МОНТАЖ УГЛОВОГО СОЕДИНЕНИЯ (рис. 2)**

RUS

1. Надвинь защиту (D) с о-рингом на более длинный конец углового соединения (A).
2. Намотай тefлоновую ленту на резьбовый наконечник 1/2" углового соединения и ввинти в колено системы подачи воды (B), помня о правильной установке соединения (A).

**MONTAŻ ZŁĄCZA KĄTOWEGO (rys. 2)**

PL

1. Nasuń osłonę (D) z o-ringiem na dłuższy króciec złącza kąтового (A).
2. Nawini taśmę teflonową na końcówkę gwintowaną 1/2" złącza kąтового i wkręć w kolanko instalacji zasilającej (B), pamiętając o właściwym ustawieniu złącza (A).

2

**INSTALLATION OF HAND SHOWER (fig. 2)**

GB

1. Place the gasket (C) in the hose nut (F). Carefully fit the hose nut (F) on the threaded connector of the angle joint (A). Tighten the nut by hand.
2. Place the gasket (E) in the conical hose nut (G). Carefully fit the hose end (G) on the threaded connector of the hand shower (H). Tighten the nut by hand. Place the hand shower (H) in the holder.

**DUSCHKOPFMONTAGE (Abb. 2)**

D

1. Platzieren Sie die Dichtung (C) in der Schlauchmutter (F). Die Schlauchmutter (F) vorsichtig auf den Gewindestutzen des Eckverbinders (A) aufdrehen. Die Mutter per Hand anziehen.
2. Platzieren Sie die Dichtung (E) in der Kegelschlauchmutter (G). Anschließend drehen Sie die Schlauchmutter (G) vorsichtig auf den Gewindestutzen am Duschkopf (H) auf. Die Mutter per Hand anziehen. Als nächstes setzen Sie den Duschkopf (H) im Halter ein.

**INSTALLATION DU POMMEAU DE DOUCHE (schéma 2)**

F

1. Insérez le joint (C) dans l'écrou de flexible (F). Vissez avec précaution l'écrou de flexible (F) sur l'embout fileté du raccord d'angle (A). Serrez l'écrou à la main.
2. Placez le joint (E) dans l'écrou conique du flexible (G). Vissez avec précaution l'extrémité de flexible (G) sur l'embout fileté du pommeau de douche (H). Serrez l'écrou à la main. Ensuite, placez le pommeau de douche (H) dans le support.

**INSTALACIÓN DE LA REGADERA (dis. 2)**

E

1. Coloque la junta (C) en la tuerca de la manguera (F). Con cuidado enrosque la tuerca de la manguera (F) en el racor roscado del empalme angular (A). Apriete la tuerca a mano.
2. Coloque la junta (E) en la tuerca cónica de la manguera (G). Con cuidado enrosque el extremo de la manguera (G) en el racor roscado de la regadera (H). Apriete la tuerca a mano. Luego coloque la regadera de la ducha (H) en el asa de pared.

**MONTAGGIO DELLA CORNETTA (fig. 2)**

IT

1. Disponi la guarnizione (C) nel dado del flessibile (F). Facendo attenzione avvita il dado del flessibile (F) sul tubo di giunzione filettato della giunzione angolare (A). Serra manualmente il dado.
2. Disponi la guarnizione (E) nel dado conico del flessibile (G). Facendo attenzione avvita l'estremità del flessibile (G) all'estremità filettata della doccetta (H). Serra manualmente il dado. Di seguito disponi la doccetta (H) sull'attacco alla parete.

**МОНТАЖ ДУШЕВОЙ ТРУБКИ (рис. 2)**

RUS

1. Установи прокладку (C) в гайке шланга (F). Осторожно навинти гайку шланга (F) на резьбовый патрубок углового соединения (A). Вручную затяни гайку.
2. Установи прокладку (E) в конусной гайке шланга (G). Осторожно навинти гайку шланга (G) на резьбовый патрубок душевой трубки (H). Вручную затяни гайку. Затем вложи душевую трубку (22) в держатель.

**MONTAŻ SŁUCHAWKI (rys. 2)**

PL

1. Umieść uszczelkę (C) w nakrętce węży (F). Ostrożnie nakręć nakrętkę węży (F) na gwintowany króciec złącza kąтового (A). Nakrętkę dokręć ręcznie.
2. Umieść uszczelkę (E) w stożkowej nakrętce węży (G). Ostrożnie nakręć końcówkę węży (G) na gwintowany króciec słuchawki (H). Nakrętkę dokręć ręcznie. Następnie umieść słuchawkę natryskową (H) w uchwycie.

**GB**

⇒ **Cleaning the outer coating:**

- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer should be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

**D**

⇒ **Reinigung der äußeren Oberflächen:**

- schmutz oder Flecken, welche durch Kalkablagerungen entstanden sind, können durch Abspülen mit Seifenwasser entfernt werden, Kalk mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen,
- die Armatur auf keinen Fall mit Scheuerlappen, -mittel oder säurehaltigen Reinigungsmitteln säubern, für die Reinigung der Kunststoff- oder Lackteile keine Reinigungsmittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmittel benutzen.

**F**

⇒ **Nettoyage des couches externes:**

- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

**E**

⇒ **Limpieza de las superficies exteriores:**

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

**IT**

⇒ **Pulizia dei rivestimenti esterni:**

- eliminare lo sporco o le macchie formatesi in conseguenza dalla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone. Per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto,
- non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni ruvidi o detergenti di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi,
- per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detergenti, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

**RUS**

⇒ **Очистка наружных поверхностей:**

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

**PL**

⇒ **Czyszczenie powłok zewnętrznych:**

- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
- w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy,
- do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

**GB**

⇒ **GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

⇒ **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**D**

⇒ **GARANTIE:**

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigelegt.

⇒ **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**F**

⇒ **GARANTIE:**

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

⇒ **EN CAS DE PROBLEME:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**E**

⇒ **GARANTÍA:**

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

⇒ **EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**IT**

⇒ **GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

⇒ **NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI UN PROBLEMA:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**RUS**

⇒ **ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия на отдельном листе.

⇒ **ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**PL**

⇒ **GWARANCJA:**

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.

⇒ **GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)